

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1936)

Heft: 7

Artikel: L'Ecomancie ou l'art de déchiffrer les vieilles maisons = Kleine Anleitung zur Hausforschung

Autor: P.B.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779420>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour vos prochaines vacances:

L'Écomancie ou l'art de déchiffrer les vieilles maisons

Kleine Anleitung zur Hausforschung

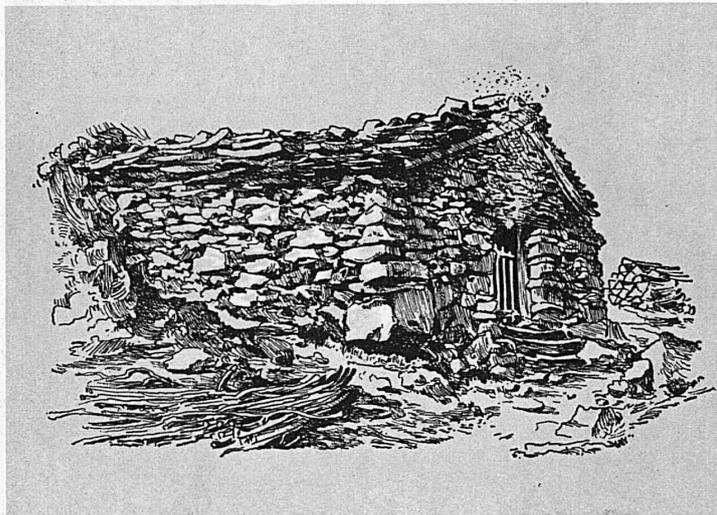


Maison grisonne près de Davos - Kleines Bündner Bauernhaus bei Davos - Small Grisons farmhouse near Davos

« Voir est admirable! » s'écriait le poète. Mais voir et comprendre, c'est encore mieux. Les vieilles maisons paysannes sont là, répandues dans tous les paysages que tantôt nous allons épeler avec ces yeux neufs et cette humeur fureteuse que nous emportons en vacances: grosses fermes du bas pays étalées dans le damier des blés roses et des luzernes bleues, vastes chalets d'alpages au toit de tavillons, dont les pluies et les soleils ont fait un énorme éteignoir d'argent, frustes blockhaus des altitudes dont les bardeaux maintenus par des blocs de pierre servent de solarium aux chèvres; hautes maisons de Conches en bois noir liseré de vert jade et de bleu de roi, maisons d'Uri écaillées de tavillons ronds, et dont chaque fenêtre porte son avant-toit, comme l'œil sa paupière; bicoques tessinoises en pierre sèche qu'on escalade au dehors par des fiches de granit prises au mur, demeures

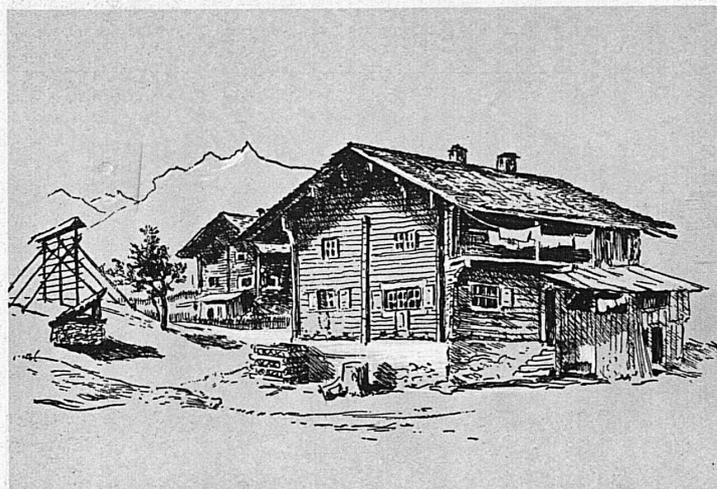
vignerones alignant les dômes de leurs resserres à sarments, mystérieuses maisons de l'Engadine aux profondes embrasures biseautées, aux jours irréguliers et aux bretèches aiguës, et combien d'autres? Car si la Suisse offre une particularité, c'est bien l'extraordinaire variété et le charme inusité de ses types d'habitats, où se reflètent encore toute la diversité des origines, des histoires et des climats, la bigarrure ethnique et économique, sans parler des mystiques cantonales qui veillent à la conservation des pures formes locales. Quel beau champ d'étude s'ouvre là! et combien plus captivant que la chasse aux plantes, aux papillons et aux cailloux! Car ici l'on touche à l'humain, au cœur même de la chose humaine. Le foyer, l'endroit du feu, et ce peu d'espace couvert alentour où l'on abrite sa progéniture et ses biens, son sommeil, ses loisirs, ses amours, et qu'on

défend jusqu'à la mort, y a-t-il rien de plus émouvant au monde, et qui pique davantage la curiosité? — L'écomanie, l'art de déchiffrer ces vieilles maisons, n'exige aucun bagage de connaissances préalables. Il s'agit simplement de deviner d'abord le pourquoi de chacune des parties, puis de saisir la suite des développements que la construction primitive a subis pour aboutir là, de classer enfin la maison dans la famille à laquelle elle appartient, en lui cherchant autant d'analogies possibles avec les maisons parentes. Mais cet art requiert de la diplomatie (pour pénétrer chez l'habitant et le faire parler), une curiosité infinie (pour demander le pourquoi de tout, et pousser ses investigations dans les parties les plus reculées de la maison, où

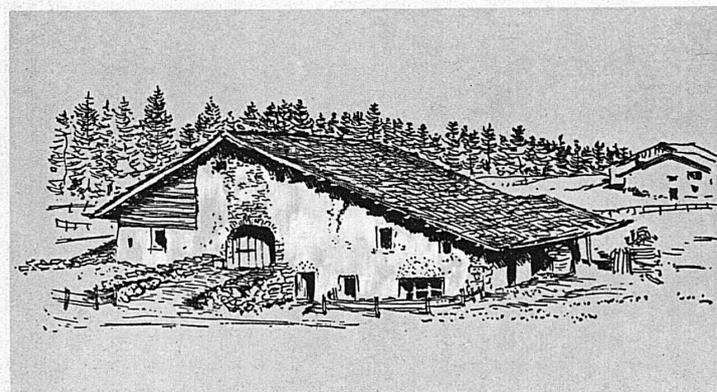


Maison-fosse, primitif «une-pièce» du type de la maison Gothard — «Grubenhaus», sehr primitiver Ein-Raum-Bau im Gebiet des «Gothardhauses» — A primitive one room «Grubenhaus»

l'état de choses ancien a le plus de chance de s'être conservé), de l'imagination (pour évoquer sous l'aspect moderne des lieux l'aspect ancien d'avant les fourneaux de cuisine, l'eau au robinet, l'éclairage électrique et la rigoureuse démarcation entre les logements des humains, des bêtes et des provisions), un appareil photographique enfin, et une certaine aptitude à lever un plan des lieux. Pour abrégé les tâtonnements, on pourra toujours se munir du guide que l'éminent géographe Brockmann-Jerosch a donné sur la matière.¹ C'est ainsi qu'on



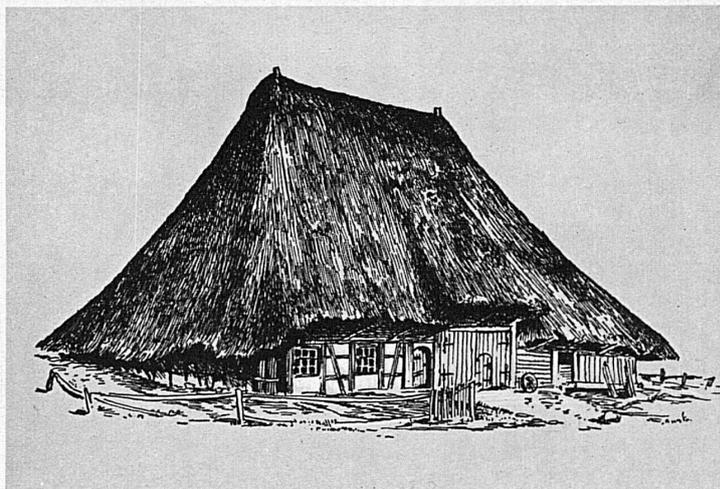
Maison-Gothard grisonne — Bündner «Gothardhaus» — A Grisons «Gothardhaus»



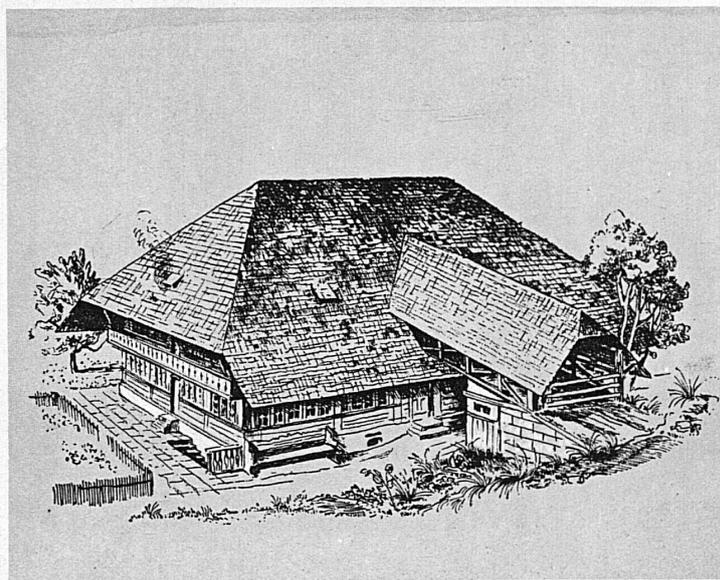
Maison jurassienne (Jura bernois) — Jurahaus (Berne Jura) — A Jura house in the Bernese Jura



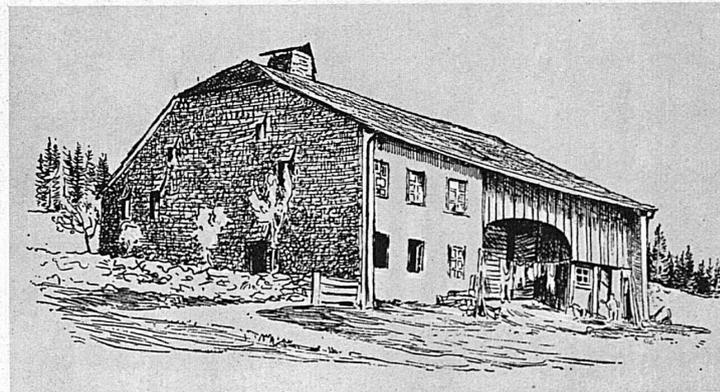
Maison dite à perches au toit chargé de pierres (Oberland bernois) — Berner Oberländer «Landenhaus», das Dach mit Steinen beschwert — A Bernese Oberland «Landenhaus», the roof weighted with stones



Maison tripartite argovienne au toit de chaume — Vierwalmiges, mit Stroh gedecktes Aargauer Dreisässenhaus — A straw-thatched farmhouse in Aargau



Maison Emmental — Emmentaler Haus — Farmhouse in the Emmental



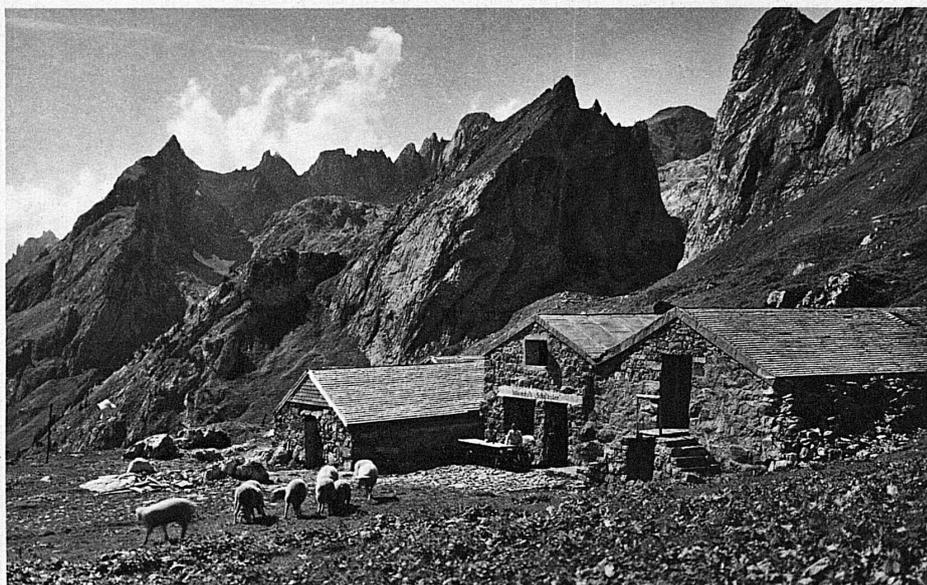
Ferme vaudoise tripartite — Waadtländer Dreisässenhaus — A farmhouse in canton Vaud



Gravalvas en Haute-Engadine – Gravalvas im Oberengadin – Gravalvas in the upper Engadine

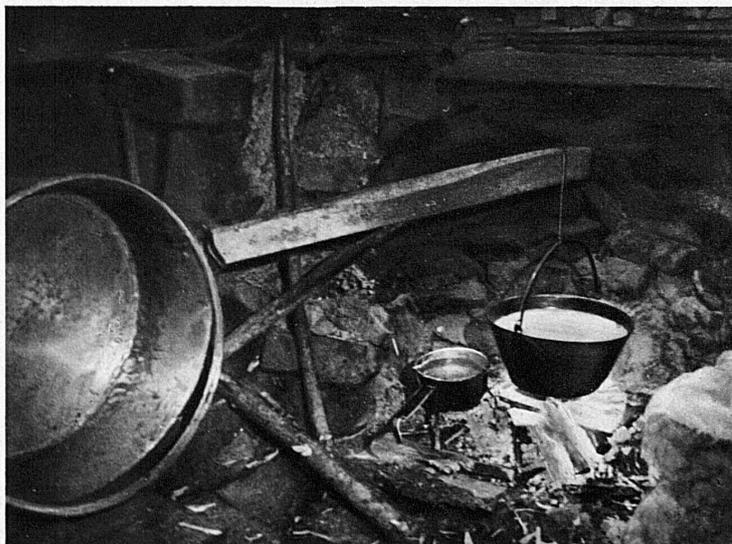
y apprendra que toutes les maisons paysannes suisses procèdent plus ou moins de cinq formes d'habitat barbares: l'abri sous roche, dont il demeure d'ailleurs encore des spécimens tout ce qu'il y a de plus habités, notamment chez les troglodytes du Krauchthal dans le canton de Berne; la fosse, le trou creusé en terre, qui dispense du soin d'élever des murs et tient le feu à l'abri du vent (ce sera l'origine de toutes les cuisines à demi enterrées de nos maisons alpêtres); le paravent, ce paravent de nos bûcherons, en plaques d'écorce sur une claie de branches (le départ de toutes les constructions à cloisons, en planches, torchis, règle-mur); le blockhaus, l'assemblage de troncs de sapins plus ou moins mortaisés et calfatés, qui fait l'essentiel de ce que nous appelons sommairement le chalet; l'enclos, où chaque élément de la colonie, hommes, bêtes et accessoires, a son abri particulier (c'est l'origine du régime des mazots qui fleurit au Valais: un mazot pour l'habitant, un pour les vaches, un pour le four, un pour les provisions, un pour le foin, etc., et probablement de la maison de l'Engadine, qui sous l'aspect le plus unitaire du monde est un bizarre assemblage de parties capricieusement reliées).

Entre ces formes d'habitat antiques, qu'il faut aller chercher très haut, dans les parties sauvages



Cases de moutonniers du Toggenbourg et le Saentis – Schafboden im Toggenburg und der Sämtis – Grazing land for sheep in the Toggenburg and Sämtis regions

et indigentes du pays, et les formes plus ou moins perfectionnées des habitations permanentes, tous les chaînons de l'évolution et des combinaisons. Et c'est là que devront s'exercer les recherches et la sagacité des écomanciens, pour retrouver en chaque cas le fil qui relie la maison actuelle à ses ancêtres, le trou, le paravent, l'enclos ou la paroi de troncs. Telle construction qu'on prendrait pour du bon mur de pierre, comme la maison Engadine, est en réalité une maison de madriers emmantelée de pierre après coup. Tout comme les personnes, il ne faut pas juger les maisons au visage. Mais rien



Foyer de pâtre – Am Herdfeuer der Sennen – Fireplace in a cowherd's hut



Cave à lait d'un chalet d'Appenzell – Im Rahmkeller der Appenzeller Sennhütte. – The cellar of a cowherd's hut in Appenzell



Hameau près de Saas-Fee. L'Allalinhorn et le Glacier de Fee – Walliser Häusergruppe bei Saas-Fee. Das Allalinhorn und der Feeletscher – Houses in Valais, near Saas-Fee. In the background, the Allalinhorn and Fee glacier

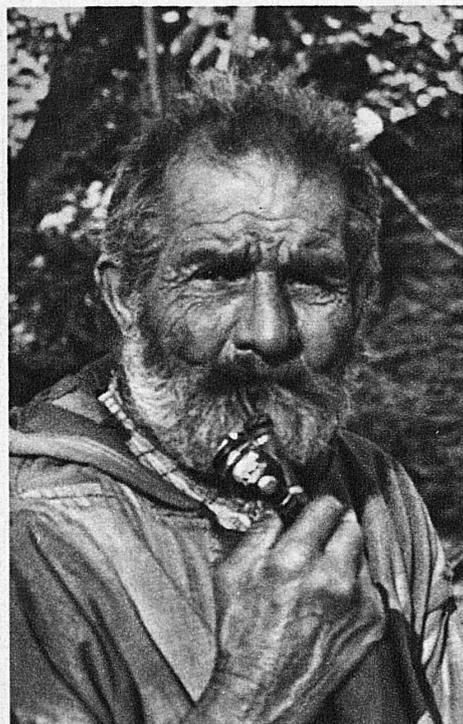


Pâturage jurassien près de St-Cergue – Im tannendunklen jurassischen Alpweidengebiet bei St. Cergue – In the fir country of the Jura region near St. Cergue

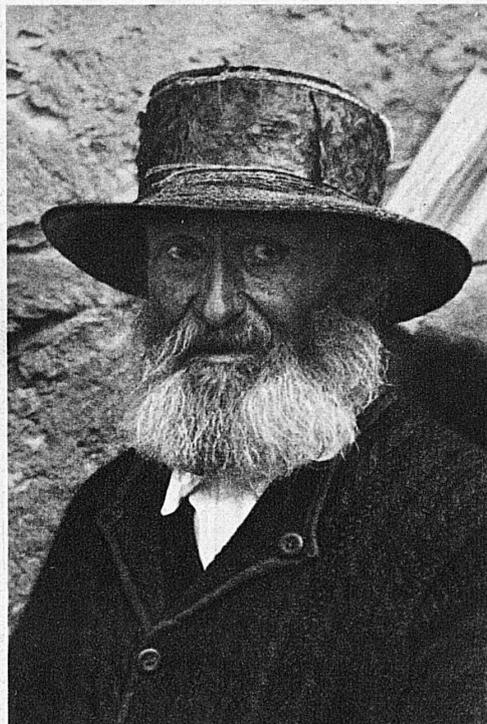
d'intéressant comme de suivre les destinées de certains éléments de la bâtisse en passant de l'âge rudimentaire à l'âge qu'on pourrait dire adulte. La galerie traditionnelle de la maison tessinoise, par exemple, commence par être une simple passerelle tenue au toit par quatre poutres; elle finit par devenir la fameuse pergola sur arcades, dont les architectes et les urbanistes ont tiré les magnifiques partis que l'on sait. C'est ainsi que les arcades kilométriques qui donnent à la ville de Berne son originale physionomie se trouvent être les arrières-petites-filles d'un balcon de planches à loger les fagots.

Finalement Brockmann croit pouvoir ramener l'immense variété des maisons paysannes de la Suisse à quelques familles dominantes: d'abord la maîtresse des Alpes, la **maison-Gothard**, le blockhaus posé sur son soubassement de pierres à demi-enfoui, dont le Valais a fait ses maisons turri-formes en échafaudant maison sur maison; puis la reine des campagnes: la **maison tripartite**, alignant avec ordre sous son immense toit d'un seul tenant, couvert ici de chaume gris laqué de mousses dorées, là de bardeaux, là de tuiles, l'habitation, les étables, la grange et le chédail. C'est ici que se place l'admirable maison de l'Emmental aux longs auvents ombreux, d'où sourient les filles à tresses pâles entre les géraniums de sang, et l'argovienne aux murs en torchis, et la zurichoise et la schaffhousoise écartelées de croisillons, et la prosaïque vaudoise et la bonhomique genevoise; puis la maison Engadine, fleurante d'exotisme, pavoisée d'emblèmes solaires au sgraffito, dont les étranges cases de pierre en forme de meules des Sassal Masone sur la Bernina sont probablement les ancêtres; la maison tessinoise enfin, succédané de la hutte de chaume, qui s'est acheminée vers la grandesse du palazzo.

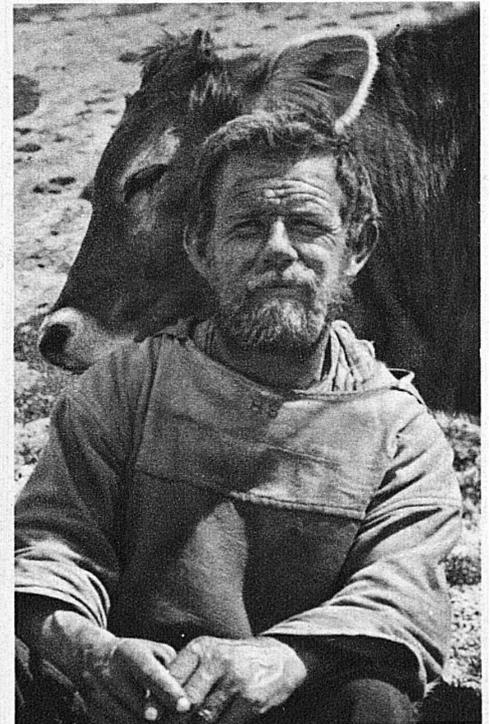
Que de découvertes et d'amusements en chemin pour l'écomancien qui, sur ces indications trop



Montagnard glaronnais d'Obstalden – Glarner Bergbauer aus Obstalden – A farmer from Obstalden (Glarus)



Le doyen de Kippel – Der Dorfälteste von Kippel – The oldest resident of Kippel



Pâtre des Alpes glaronnaises – Ein Hirt aus dem Glarnerland – A shepherd from canton Glarus



Chalet oberlandais d'Adelboden - Berner Oberländer «Chalet»-Haus bei Adelboden - A Bernese Oberland chalet near Adelboden



Ferme emmentaloise de Langnau - Emmentaler Hof bei Langnau - A house near Langnau, Emmental

sommaires, orientera ses prochaines vacances dans cette plaisante voie d'étude! Que de regards émouvants jetés sur l'intimité des existences! Que de menus problèmes posés à la sagacité, et surtout quel rapprochement délassant et rafraîchissant avec la vie authentique des champs et des alpages, qui forme en fait l'objet de nos vacances! L'écomancie vous ouvrira les portes, non seulement des maisons, mais de l'âme palpitante des lieux.

P. B.

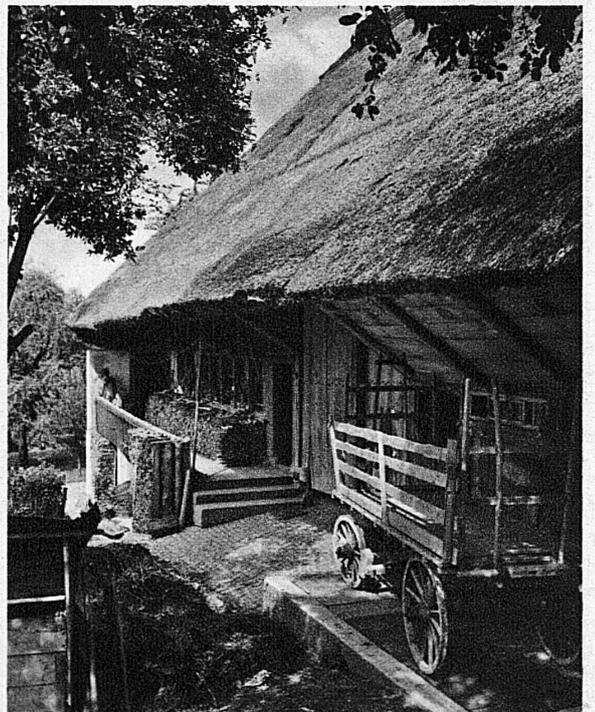


Phot.: Gyger, Klopfenstein, Lüscher, Meerkämper, Schnegg, Schneider, Schildknecht, Steiner

Maison tessinoise - Tessiner Haus - House in Tessin



Ferme vaudoise de la contrée de Romont - Waadtländer Bauernhaus bei Romont - Farmhouse near Romont, canton Vaud



Ferme argovienne à toit de chaume de Birrwil - Strohgedecktes Aargauer Bauernhaus in Birrwil - Straw-thatched farmhouse in Birrwil, canton Aargau.